

STEMME GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	Technische Mitteilung	Dokumentnummer: A31-10-045
	- Wasserkühler S10-VT -	Änd.-Index: 01.a Seite: 1 (von 4)

Diese Technische Mitteilung umfaßt auf den **Seiten 1 bis 2** die vom Luftfahrt-Bundesamt anerkannte deutsche Originalausgabe und von **Seite 3 bis 4** eine ins Englische übersetzte Version. Die Übersetzung erfolgte nach bestem Wissen und Verständnis.

Pages 1 to 2 of this Service Bulletin comprise the original version in German, which has been approved by the Federal Aviation Authority, and pages 3 to 4 an English translation, which has been performed to the best of our knowledge and judgement.

1. Gegenstand:

Eventuelles Auftreten von Undichtigkeiten am Wasserkühler der S10-VT.

2. Betroffen:

Motorsegler STEMME S10 Baureihe S10-VT/LBA-Kennblatt Nr. 846 / FAA-Certificate G06CE

Betroffene Werknummern: 11-001 bis 11-019

3. Dringlichkeit:

Keine. Bei Auftreten von Undichtigkeiten am Wasserkühler ist die Umrüstung auf einen geänderten Serienzustand möglich.

4. Vorgang, Anlaß:

Nach längerer Betriebszeit kann es an den Verschraubungen der Schlauchanschlüsse am Wasserkühler (11AM-WKM) zu geringen Undichtigkeiten kommen. Ein bei der täglichen Kontrolle festgestellter schleicher Kühlmitteilverlust kann diese Ursache haben. Diese Undichtigkeiten können jedoch nicht zum Versagen des Kühlflüssigkeitskreislaufs führen.

5. Maßnahmen:

5.1 Bauliche Änderungen am Motorsegler:

Die Einschraublänge der Schlauchanschlüsse am Wasserkühler wurde vergrößert. Zusätzlich wurde eine Aufhängung für das untere Wasserrohr und eine Spannschelle um den unteren Auslaßstutzen des Kühlers eingeführt. Außerdem wurden die unteren Aufhängepunkte zum Rahmen modifiziert.

5.2 Änderungen in den Handbüchern:

Keine.

6. Masse und Schwerpunktlage:

Nicht betroffen.

7. Material:

Der Wasserkühler wird ausgebaut und danach bei der Firma Stemme GmbH & Co. KG modifiziert bzw. durch einen bereits geänderten Kühler ausgetauscht. Die Teile für die zusätzliche Abstützung und die geänderte Aufhängung werden mit dem modifizierten Wasserkühler mitgeliefert.

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Ellwanger		Lang		04.01.1999	-----

STEMME GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	Technische Mitteilung	Dokumentnummer: A31-10-045
	- Wasserkühler S10-VT -	Änd.-Index: 01.a Seite: 2 (von 4)

8. Benötigte Unterlagen:

Folgende Unterlagen werden für den Umbau und zur Nachprüfung benötigt:

Pos.	Unterlagen-Nr.	Unterlagenart	Unterlagentitel
1	A12-11AM-W Zust. 08.a	Baugruppenzeichnung	Kühlfüssigkeitssystem
2	A12-11AM-WK Zust. 03.a	Baugruppenzeichnung	Wasserkühler eingebaut
3	A21-11AM-W Zust. 09.a	Stückliste	Kühlfüssigkeitssystem
4	A21-11AM-WK Zust. 04.a	Stückliste	Wasserkühler eingebaut
5	A34-10-045 Zust. 01.a	Einbauanweisung	Wasserkühler S10-VT

9. Durchführung und Bescheinigung :

Die in dieser TM beschriebene Maßnahme kann von einer sachkundigen Person durchgeführt werden und ist von einer nach § 13 bzw. § 18 LuftGerPV dafür genehmigten Stelle zu bescheinigen. Die Vorschriften über die Führung der Betriebsaufzeichnungen gemäß § 15 LuftBO sind zu beachten.

10. Hinweise:


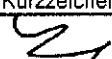
Keine.



 Stemme GmbH & Co. KG
 - Musterprüfleitstelle -
 12. 1. 99

LBA anerkannt


 25. Jan. 1999

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Ellwanger		Lang		04.01.1999	-----

STEMME GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	Service Bulletin	Document Number: A31-10-045
	- Liquid Cooler S10-VT -	Am. Index: 01.a Page 3 (of 4)

Pages 1 to 2 of this Service Bulletin comprise the original version in German, which has been approved by the Federal Aviation Authority, and pages 3 to 4 an English translation, which has been performed to the best of our knowledge and judgement.

1. Subject:

Possible leakages from the water cooler of the S10-VT.

2. Aircraft affected:

Powered sailplane type STEMME 10, model S10-VT / LBA Type Certificate No. 846 / FAA-Certificate G06CE

Serial numbers affected: 11-001 to 11-019

3. Time of compliance:

None. In the event of leakages occurring in the water cooler a modified serial version of the cooler can be installed.

4. Background Information:

After the aircraft has been in operation for some time, minor leakages may occur at the screwed hose connections on the water cooler (11AM-WKM). A very gradual loss of coolant spotted during a daily inspection may be caused by that. These leakages cannot lead to a breakdown of the liquid coolant system, however.

5. Instructions:

5.1 Constructional Modifications to the Aircraft:

The thread engagement of the hose connections on the water cooler has been lengthened. In addition, a suspension has been installed for the lower water pipe and a clamping bracket fitted around the lower outlet connection of the cooler. The lower suspension points on the frame have also been modified.

5.2 Modifications to the Manuals:

None.

6. Mass and balance:

Not affected.

7. Materials:

The water cooler is removed and then either modified by Stemme GmbH & Co. KG or replaced by a cooler which has already been modified. The parts for the additional support and the modified suspension are supplied with the modified water cooler.

Prepared by:	Signed	Checked by:	Signed	Date:	Supersedes issue of:
Ellwanger		Lang		04.01.1999	-----

STEMME GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	Service Bulletin	Document Number: A31-10-045
	- Liquid Cooler S10-VT -	Am. Index: 01.a Page 4 (of 4)

8. Documents required:

The following documents are required for conversion and inspection:

Item	Doc. No.	Kind of Document	Document Title
1	A12-11AM-W Version 08.a	Assembly drawing	Liquid coolant system
2	A12-11AM-WK Version 03.a	Assembly drawing	Water cooler installed
3	A21-11AM-W Version 09.a	Parts list	Liquid coolant system
4	A21-11AM-WK Version 04.a	Parts list	Water cooler installed
5	A34-10-045 Version 01.a	Installation instruction	Water cooler S10-VT

9. Accomplishment and log book entry:

The instructions detailed in this Service Bulletin must be carried out by an authorised mechanic and then entered in the airplane's log book by a licensed inspector. The regulations on the keeping of service records must be adhered to.

10. Remarks:

None.

Stemme GmbH & Co. KG - Airworthiness Department / LBA approved

Prepared by:	Signed	Checked by:	Signed	Date:	Supersedes issue of:
Ellwanger		Lang		04.01.1999	-----